

## Nityam Bhagavata Sevaya

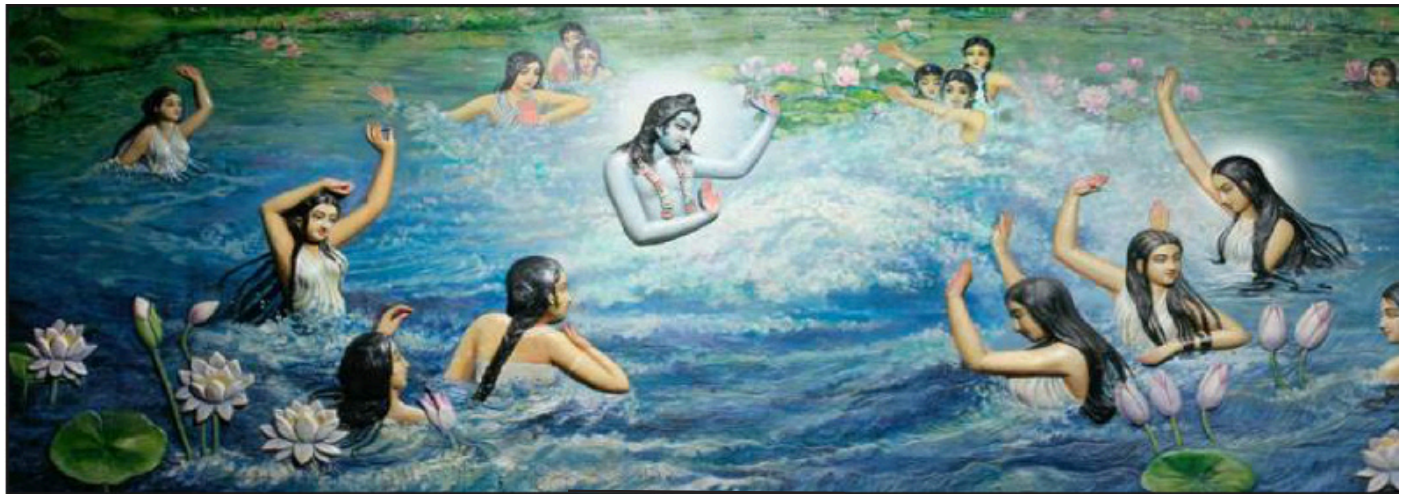
Un revista mensual al servicio del Srimad Bhagavatam

Saphala Ekādaśī

Edicion N° 24

22 de Diciembre, 2019

# Radha Kunda y Shyama Kunda



### Contenidos

¿Por qué es Radha-Kunda tan exaltado?

*Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada*  
**La aparición de Radha Kunda y Shyama Kunda**

*Srila Vishvanath Cakravarti Thakura*

**Radha-Kunda, El Señor Chaitanya, y Ragunatha Das Goswami**

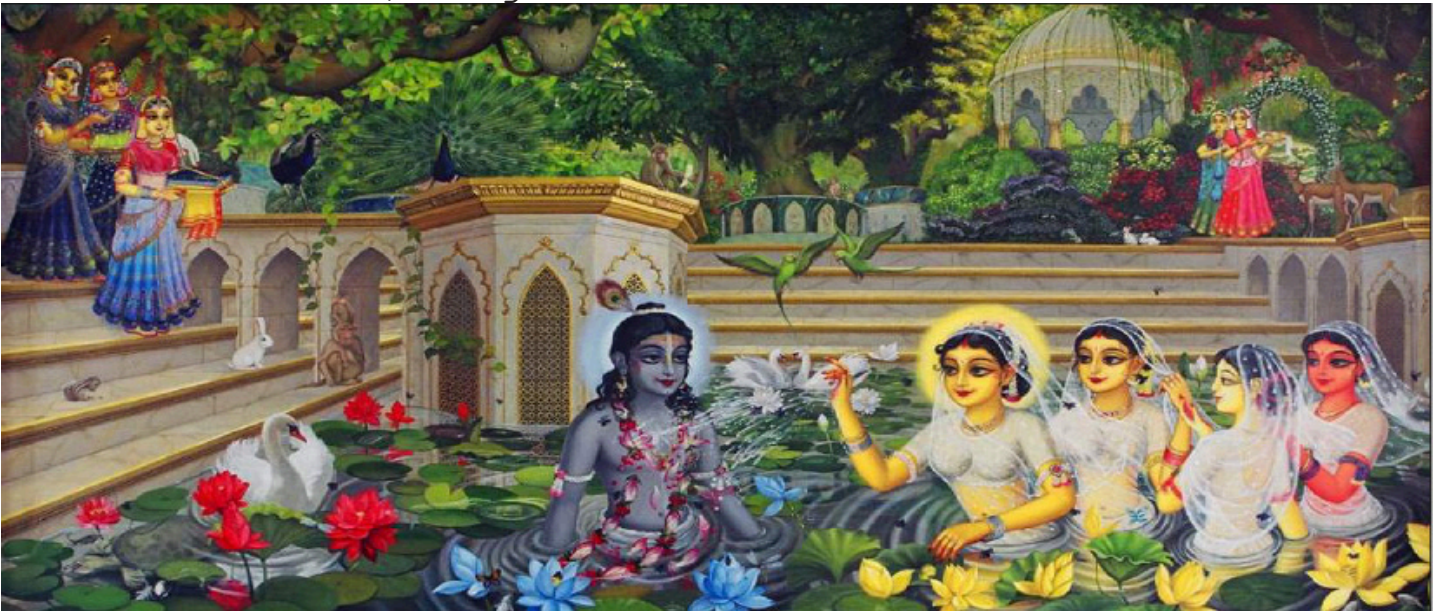
*Srila Narahari Cakravarti Thakura*

**Śrī Rādhā-Kundāstakam**

**Ocho himnos en glorificación a Radha-Kunda**

*Srila Ragunatha Das Goswami*





### ¿Por qué es Radha-Kunda tan exaltado?

*Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada*

El lago es tan exaltado porque le pertenece a Srimati Radharani, quien es el objeto máspreciado del Señor Krishna. Entre todas las gopis, Ella es la más amada. Igualmente, Su lago Sri-Radha-kunda, es también descrita por los sabios como el lago que es tan amado por Krishna como Radharani misma. Por lo tanto, el amor de Krishna por Radha-kunda y por Srimati Radharani es el mismo en todas las maneras. Radha-kunda es muy raramente alcanzado, incluso por grandes personalidades completamente dedicados al servicio devocional, sin mencionar devotos ordinarios quienes solo están dedicados a la práctica de *vaidhī bhakti*.

Se dice que un devoto desarrollará instantemente amor puro por Krishna en el humor de las gopis si es que se baña una vez en Radha-kunda.

Srila Rupa Goswami recomienda que aunque uno no pueda vivir permanentemente en las orillas de Radha-kunda, debe por lo menos bañarse allí lo mas a menudo que pueda. Este es el ítem más importante en la ejecución del servicio devocional.

Srila Bhaktivinoda Thakur escribe en relacion a esto que Sri Radha-kunda es el lugar más selecto para aquellos interesados en el avance de su servicio devocional bajo el cuidado de sus amigas (*sakhīs*) y sirvientas confidenciales (*manjarīs*) de Srimati Radharani.

Las entidades vivientes quienes están ansiosos de retornar a su hogar en el reino trascendental de Dios, Goloka Vrindavan, por el medio de alcanzar sus cuerpos espirituales (*siddha-deha*) deben vivir en Radha-kunda, tomar refugio de las sirvientas confidenciales de Sri Radha y bajo sus órdenes, dedicarse constantemente a Su servicio.

Este es el método más exaltado para quienes están dedicados al servicio devocional bajo la protección de Sri Chaitanya Mahaprabhu.

Similarmente, Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura escribe que incluso grandes sabios y grandes devotos como Narada y Sanaka no reciben la oportunidad de venir a Radha-kunda a tomar baño.

Qué decir entonces de devotos comunes? Si, por fortuna uno recibe la oportunidad de venir a Radha Kunda y bañarse aunque sea una vez, puede desarrollar su amor trascendental por Krishna, exactamente como lo hicieron las gopis. También es recomendado que uno viva en las orillas de Radha-kunda y estar absorto en el servicio amoroso al Señor. Uno debe bañarse ahí regularmente y dejar todas las ocupaciones materiales, tomando refugio de Sri Radha y Sus asistentes las gopis. Si uno está de tal manera completamente dedicado durante su vida, después de dejar su cuerpo, volverá de vuelta a Dios a servir a Sri Radha en la misma manera que quiso durante su vida en las orillas de Radha-kunda. La conclusión es que para vivir en Radha-kunda y bañarse allí diariamente, constituye la perfección más elevada de servicio devocional. Es una posicion difícil de obtener incluso para grandes sabios y

kiṁ paryaṭāmi bhuvanāny adhunaiva sarvā  
ānīya tīrtha-vitatīḥ karavāṇi tāsu  
snānaṁ vilokayata tāvad idaṁ mukundaḥ  
procyaiḥ tatra kṛtavān bata pārṣṇi-ghātam



[Krishna respondió] "¿Por qué debería tener que vagar por todo el universo? Traeré de inmediato todos los innumerables lugares de peregrinaje aquí y me bañaré en ellos. ¡Solo miren!" Con esto, el Señor Mukunda golpeó su talón en el suelo.

pātālato jalam idaṁ kila bhogavatyā  
āyātam atra nikhilā api tīrtha-saṅghāḥ  
āgacchateti bhagavad-vacasā ta etya  
tatraiva rejur atha kṛṣṇa uvāca gopīḥ

devotos como Narada. Por lo tanto, no hay límite a la gloria de Sri Radha-kunda. Al servir a Radha-kunda, uno puede conseguir la oportunidad de volverse asistente de Srimati Radharani bajo la guía eterna de las gopis.

—Del Significado del Upadeśamṛta de Srila Rupa Goswami verso 11, por Su Divina Gracia A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada ¶

### La aparición de Radha Kunda y Shyama Kunda Srila Vishvanath Chakravarti Thakura

De las Purāṇas, Srila Vishvanatha Chakravarti Thakur ha citado veinte versículos que describen una conversación humorística entre Radha y Krishna que sucedió después de que Krishna había matado al demonio Arishta. Esta conversación, tan amablemente citada por los ācāryas, describe el origen de Radha-kunda y Shyama-kunda, los lagos de baño de Radha y Krishna. Los versos son los siguientes:

māsmān spṛśādya vṛṣabhārdana hanta mugdhā  
ghoro 'suro 'yam ayi kṛṣṇa tad apy ayaṁ gauḥ  
vṛtro yathā dvija ihāsty ayi niṣkṛtīḥ kiṁ  
śudhyed bhavāṁs tri-bhuvana-sthita-tīrtha-kṛcchrāt

Las inocentes jóvenes gopis dijeron: "¡Ah, Krishna, no nos toques ahora, oh asesino de toros! Ay, aunque Arista era un demonio terrible, todavía era un toro, así que tendrás que someterte a una redención, como lo hizo Lord Indra después de matar a Vritrasura. Pero, ¿cómo puedes purificarte sin visitar cada lugar sagrado en los tres mundos?"

[Entonces dijo:] "Esta es el agua del río Bhogavati, que viene de la región de Patala. Y ahora, ¡oh lugares santos, todos ustedes, por favor, vengan aquí!" Cuando el Señor Supremo pronunció estas palabras, todos los lugares sagrados fueron allí y aparecieron ante Él. Krishna luego se dirigió a las gopis de la siguiente manera."

tīrthāni paśyata harer vacasā tavaivaṁ naiva pratīma  
iti tā atha tīrtha-varyāḥ procuḥ kṛtāñjali-putā  
lavaṇābdhir asmi kṣīrābdhir asmi śṛṇutāmara-  
dirghikāsmi

"¡Mira todos los lugares sagrados!"

Pero las gopis respondieron: "No los vemos como Tú los describes".

Entonces los mejores lugares sagrados, uniendo sus palmas en súplica, hablaron:

"Soy el océano de sal".

"Soy el océano de la leche".

"Soy el Amara-dirghika".

śoṇo 'pi sindhur aham asmi bhavāmi tāmra-  
parṇī ca puṅkaram aham ca sarasvatī ca  
godāvarī ravi-sutā sarayuḥ prayāgo  
revāsmi paśyata jalam kuruta pratītim

"Soy el río Sona".

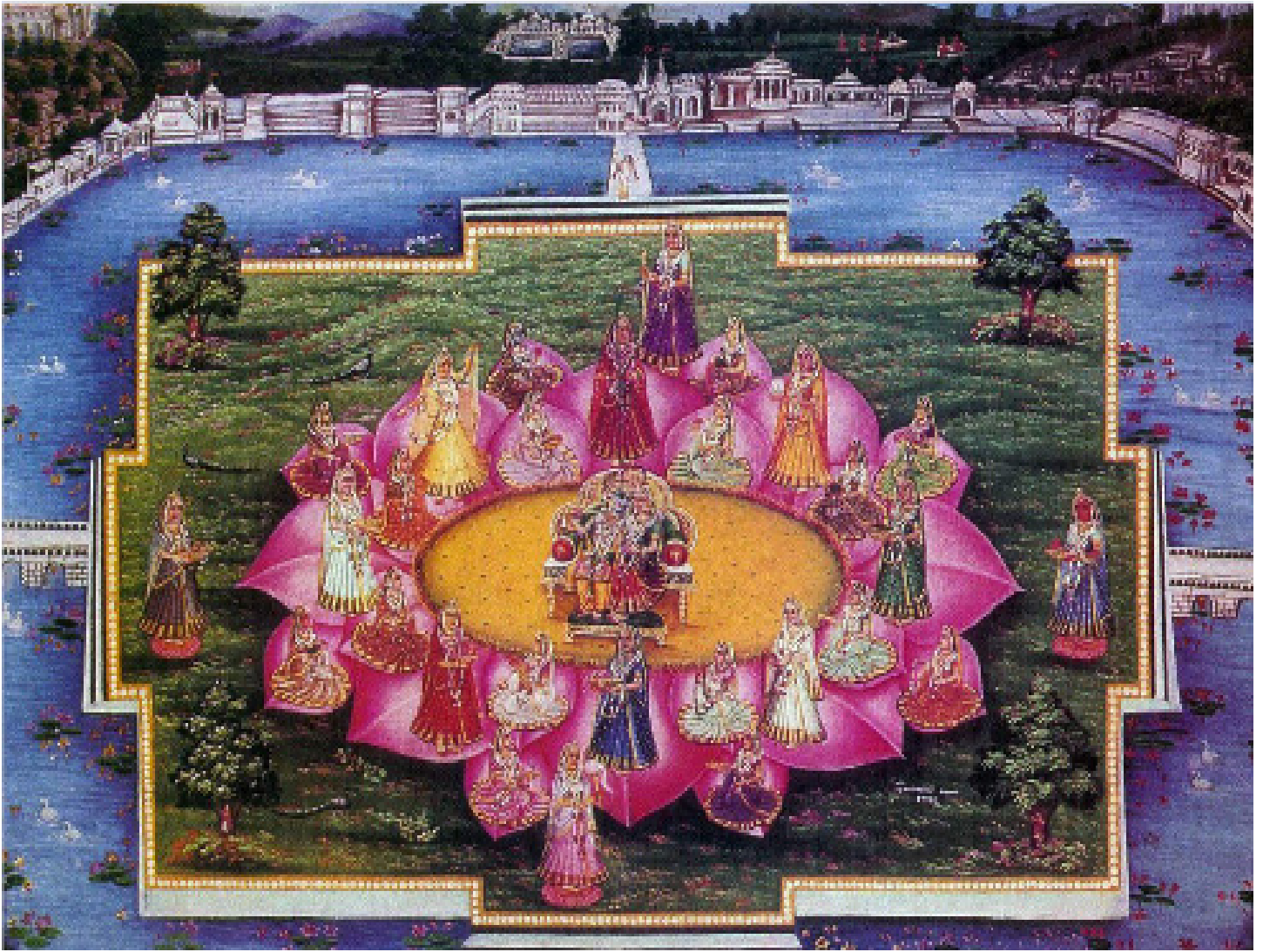
"Soy el Sindhu".

"Soy el Tamraparni".

"Soy el lugar sagrado de Pushkara".

"Soy el río Sarasvati".





"Y somos los ríos Godavari, Yamuna y Reva y la confluencia de los ríos en Prayaga. ¡Solo observa nuestras aguas!"

snātvā tato harir ati-prajagalbha eva  
 śuddhaḥ saro 'py akaravaṁsthita-sarva-tīrtham  
 yuṣmābhir ātma-januṣiḥa kṛto na dharmah  
 ko 'pi kṣitāv atha sakhīr nijagāda rādhā

Después de purificarse bañándose, el Señor Hari se volvió bastante arrogante y dijo: "He producido un estanque que contiene todos los diversos lugares sagrados, mientras que las gopis nunca deben haber ejecutado ningún deber religioso en esta tierra para el placer del Señor Brahma". Entonces Srimati Radharani se dirigió a Sus amigas de la siguiente manera.

kāryaṁ mayāpy ati-manohara-kuṇḍam ekaṁ  
 tasmād yatadhvam iti tad-vacanena tābhiḥ  
 śrī-kṛṣṇa-kuṇḍa-taṭa-pāścima-diśya-mando  
 gartaḥ kṛto vṛṣabha-daiṭya-khurair vyaloki

"Debo crear un estanque aún más hermoso. ¡Así que vayan a trabajar!" Al escuchar estas palabras, las gopis vieron que los cascotes de Aristasur habían cavado una zanja poco profunda al oeste del estanque de Sri Krishna.

tatrārdra-mṛn-mṛdula-gola-tatiḥ prati-sva-  
 hastoddhṛtā anati-dūra-gatā vidhāya  
 divyaṁ saraḥ prakāṭitaṁ ghaṭikā-dvayena tābhir  
 vilokya sarasaṁ smarate sma kṛṣṇaḥ

En ese lugar cercano, todas las gopis comenzaron a desenterrar trozos de lodo blando con sus manos, y de esta manera un estanque divino se manifestó en el corto lapso de una hora. Krishna se sorprendió al ver el lago que produjeron.

proce ca tīrtha-salilaiḥ paripūrayaitan  
 mat-kuṇḍataḥ sarasijākṣi sahālibhis tvam  
 rādhā tadā na na na neti jagāda yasmāt  
 tvat-kuṇḍa-nīram uru-go-vadha-pātakāktam

## Edición N° 24, Pagina 5

Él dijo: "Adelante, Oh ojos de loto. Tú y tus compañeras deberían llenar este estanque con agua de la mía".

Pero Radha respondió: "¡No, no, no, no! Eso es imposible, ya que el agua de Tu estanque está contaminada por Tu terrible pecado de matar a una vaca".

āhṛtya puṇya-salilam śata-koṭi-kumbhaiḥ  
sakhy-arbudena saha mānasa-jāhnavītaḥ  
etat saraḥ sva-madhunā paripūrayāmi  
tenaiva kīrtim atulām tanavāni loka

"Haré que Mis innumerables compañeras gopis traigan el agua pura de Manasa-ganga aquí en miles de millones de potes. De esta manera llenaré este lago con Mi propia agua y así haré que sea reconocida e inigualable en todo el mundo".

kṛṣṇeṅgiteṇa sahasaitya samasta-tīrtha-  
sakhyas tadīya-saraso dhṛta-divya-mūrtiḥ  
tuṣṭāva tatra vṛṣabhānu-sutām praṇamya  
bhaktyā kṛtāñjali-putaḥ sra vad-asra-dhāraḥ

El Señor Krishna luego hizo un gesto hacia una personalidad celestial que era un asociado íntimo de todos los lugares sagrados. De repente, esa persona se levantó del estanque de Krishna y se inclinó ante la hija de Sri Vrishabhanu [Radharani]. Luego, con las palmas juntas y las lágrimas brotando de sus ojos, comenzó a rezarle con devoción.

devi tvadīya-mahimānam avaiti sarva  
śāstrārtha-vin na ca vidhir na haro na lakṣmīḥ  
kintv eka eva puruṣārtha-śiromaṇis tvat-  
prasveda-mārjana-paraḥ svayam eva kṛṣṇaḥ

"Oh, diosa, incluso el propio Señor Brahma, el conocedor de todas las escrituras, no puede entender Tus glorias, ni tampoco el Señor Shiva o Lakshmi. Solo Krishna, la meta suprema de todo esfuerzo humano, puede entenderlas, y por eso se siente obligado a asegurarse personalmente de que puedas lavar tu transpiración cuando estés fatigada".

yaś cāru-yāvaka-rasena bhavat-padābjam  
ārajya nūpuram aho nidadhāti nityam  
prāpya tvadīya-nayanābja-taṭa-prasādam  
svam manyate parama-dhanyatamaṁ prahṛṣyan  
tasyājñayaiva sahasā vayam ājagāma  
tat-pārṣṇi-ghāṭa-kṛta-kuṇḍa-vare vasāmaḥ  
tvaṁ cet

## nityam bhāgavata-sevayā

prasīdasi karoṣi kṛpā-kaṭākṣam  
tarhy eva tarṣa-viṭapī phalito bhaven naḥ

"Él siempre está ungiendo Tus pies de loto con nectarean cāru y yāvaka y decorándolos con tobilleras, y se regocija y se siente muy afortunado simplemente satisfaciendo las puntas de los dedos de tus pies de loto. Por Su orden, hemos venido inmediatamente a vivir aquí. en este estanque más excelente, que creó con un solo golpe de su talón. Pero solo si ahora te sientes satisfecho con nosotros y nos otorgas tu mirada misericordiosa, el árbol de nuestro deseo dará fruto".

śrutvā stutiṁ nikhila-tīrtha-gaṇasya tuṣṭā  
prāha sma tarṣam ayi vedayateti rādhā  
yāma tvadīya-sarasīm sa-phalā bhavāma  
ity eva no vara iti prakāṣam tadocuḥ

Al escuchar esta oración pronunciada por el representante de la asamblea completa de lugares sagrados, Sri Radha se alegró y dijo: "Entonces, por favor, cuéntame tu deseo". Luego le dijeron claramente: "Nuestras vidas serían exitosas si pudiéramos venir a Tu estanque. Esa es la bendición que deseamos".

āgacchateti vṛṣabhānu-sutā smitāsyā  
provāca kānta-vadanābja-dhṛtākṣi-koṇā  
sakhyo 'pi tatra kṛta-sammatayaḥ sukhābdhau  
magnā virejur akhilā sthira-jaṅgamāś ca

Al mirar a Su amado por la esquina de su ojo, la hija de Vrishabhanu respondió con una sonrisa: "Por favor, vengan". Sus compañeras gopis estuvieron de acuerdo con su decisión y se sumergieron en un océano de felicidad. De hecho, se mejoró la belleza de todas las criaturas, tanto móviles como estacionarias.

prāpya prasādam atha te vṛṣabhānujāyāḥ  
śrī-kṛṣṇa-kuṇḍa-gata-tīrtha-varāḥ prasahya  
bhittveva bhittim ati-vegata eva rādhā-  
kuṇḍam vyadhuh sva-salilaiḥ paripūrnam eva

Obteniendo así la gracia de Srimati Radharani, los ríos y lagos sagrados en Sri Krishna-kunda rompieron por con fuerza sus muros fronterizos y llenaron rápidamente Radhakunda con sus aguas.

proce hariḥ priyatame tava kuṇḍam etan  
mat-kuṇḍato 'pi mahimādhikam astu loke  
atraiva me salila-kelir ihaiva nityam  
snānam yathā tvam asi tadvad idam saro me

El Señor Hari dijo entonces: "Mi querida Radha, que este estanque tuyo sea aún más reconocido que el mío. Siempre vendré aquí para bañarme y disfrutar de mis pasatiempos acuáticos. De hecho, este lago es tan querido para mí como tú lo eres. "

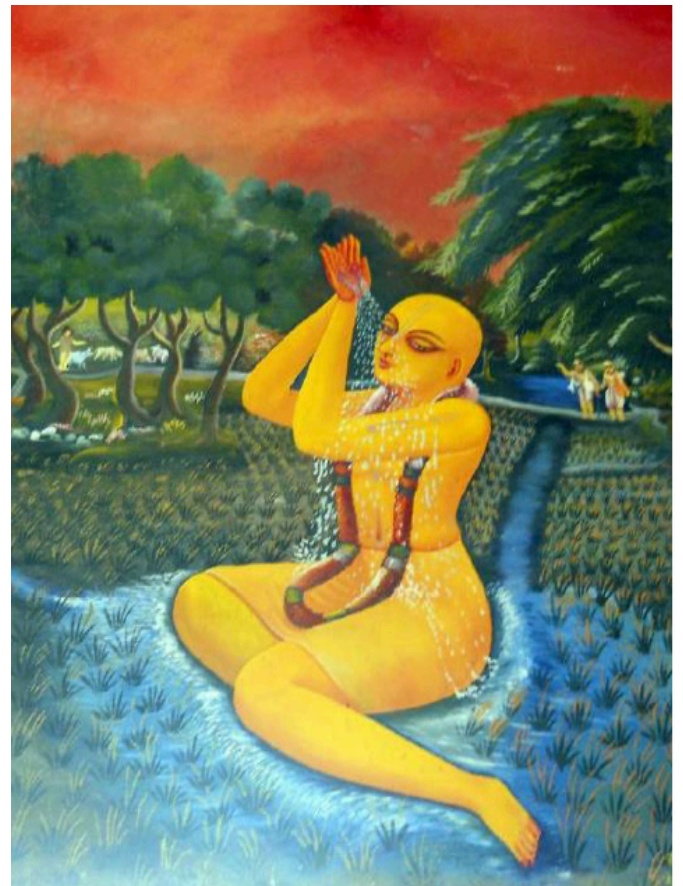
rādhābravīd aham api sva-sakhībhir etya  
snāsyāmy ariṣṭa-śata-mardanam astu tasya  
yo 'riṣṭa-mardana-sarasy uru-bhaktir atra  
snāyād vasen mama sa eva mahā-priyo 'stu

Radha respondió: "Iré a bañarme en Tu lago también, aunque puedas matar a cientos de demonios Arista aquí. En el futuro, cualquiera que tenga una intensa devoción por este lago, que está en el lugar donde castigaste a Aristasur, y quien se baña o reside aquí seguramente se volverá muy querido para Mí ".

rāsotsavam prakurute sma ca tatra rātrau  
kṛṣṇāmbudaḥ kṛta-mahā-rasa-harśa-varśaḥ  
śrī-rādhikā-pravara-vidyud alaṅkṛta-śrīs  
trailokya-madhya-vitātī-kṛta-divya-kīrtiḥ

Esa noche, el Señor Krishna inició una danza rāsa en Radha-kunda, generando una torrente del más grande humor de esplendoroso placer. Sri Krishna se parecía a una nube, y Srimati Radharani, un brillante destello de relámpagos que llenaba el cielo de abundante belleza. De esta manera, sus glorias divinas impregnaban las extensiones de los tres mundos.

—Del *Sārārtha-darṣinē* comentario sobre el *Çrémad-Bhāgavatam* por *Srila Vishvanātha Cakravartī Thakura* » Canto 10: *El Summum Bonum* » Capítulo 36. *La matanza de Ariṣṭō, el Demonio Toro, Traducción por Su Santidad Bhanu Swami*



### Radha-Kunda, El Señor Chaitanya, y Ragunatha Das Goswami

*Srila Narahari Cakravartī Thakura*

Shyama-kunda también se conoce como Arista-kunda. Quien se baña en Radha-kunda y Shyama -kunda obtiene los mismos resultados que uno logra con la ejecución de un rājasūya-yajña y aśvamedha-yajña. Esto se confirma en Ādi-varāha Purāṇa.

Según los Purāṇas, no hay límite para las glorias de Radha-kunda. En el Ādi-varāha Purāṇa, Mathura-khanda, se afirma que si un devoto de Vishnu ofrece una lámpara a Radha-kunda durante el mes de Kārtika, podrá ver todo el universo.

En Padma Purāṇa, Kārtika-māhātmya, se afirma: "Radha-kunda es muy querido por Sri Hari y está situado cerca de la colina Govardhana. Al bañarse en Radhakunda el octavo día de la luna menguante en el mes de Kārtika [Bahulāśṭhamī], uno puede complacer enormemente al Señor Hari, quien disfruta de Sus pasatiempos allí. Este kunda es tan querido por Krishna como Radha misma. Entre todas las gopis, Ella es la más querida por Krishna.



Es un deber de los devotos bañarse en el Radha-kunda durante el mes de Kārtika y, posteriormente, adorar al Señor Janardana.

Esta simple adoración agrada a Krishna tanto como uno adora a Janardana el día de Uthana-ekādaśī ”.

### **Sri Chaitanya Mahaprabhu descubre Sri Radha Kunda y Shyama Kunda**

Vea estos dos kundas, Radha-kunda y Shyama-kunda, que están rodeados de hermosos bosques y que encantan a los sabios y semidioses. Después de visitar los otros bosques de Vrindavan, Chaitanya Mahaprabhu vino aquí y se sentó debajo de este árbol de tamala. Preguntó a los residentes de Arista-grama dónde estaban los dos kundas, pero nadie pudo responder. El brahmana que lo acompañaba desde Mathura tampoco lo sabía.

Siendo la omnisciente Personalidad de Dios, el Señor Chaitanya, buscó cuidadosamente y descubrió las dos kundas en dos arrozales. Se bañó alegremente en la poca agua que había allí y glorificó a los kundas de varias maneras. Luego se marcó la frente con barro de las kundas.

Los aldeanos se sorprendieron mucho por su comportamiento. Uno de ellos preguntó: "¿De dónde viene este sannyāsē de repente?" Alguien dijo: "Oh hermano, al verlo no puedo entender lo que está sucediendo en mi cuerpo". Otra persona dijo: "No puede ser un sannyāsē mortal. Al verlo no puedo explicar lo que está sucediendo en mi mente".

Alguien más dijo: "¿Quién dice que es un sannyāsē? Él es Krishna mismo apareciendo con este vestido y forma. Solo vean la prueba. Todas las aves vienen a Su darshan. Los cucos y los loros están felizmente dirigiéndose a Él como Krishna, y los pavos reales están bailando de júbilo. Los diferentes sonidos de los pájaros son muy agradables para los oídos.

¡Y mira el maravilloso florecimiento de los árboles! ¡Oh hermano, solo mira las enredaderas que bañan las flores puestas sobre esta persona, que está disfrazada de sannyāsē! El ciervo se acerca a Él y mira fijamente hacia Su rostro. Todas las vacas vienen corriendo por todos lados con las colas levantadas, y también miran Su rostro.

Por las lágrimas de éxtasis que caen de los ojos de estas criaturas podemos entender que están viéndolo después de un largo período de tiempo ”.

“Oh hermano, glorifico repetidamente la buena fortuna de estas criaturas, que están viendo a Krishna en esta forma y vestimenta. Queridos hermanos, ofrezcamos

### **nityam bhāgavata-sevayā**

reverencias a los pies del Señor, que se ha encarnado para distribuir conocimiento a la gente.

Por su misericordia, ahora podemos entender que estos dos arrozales conocidos como Kali y Gauri son en realidad sagrados kundas. "Hablando así entre ellos, todos se enloquecieron por la vista neotárea de Mahaprabhu en este lugar tan sagrado. Incluso el Señor Brahma no puede describir ni un fragmento de la expresión extática de Mahaprabhu cuando descubrió estas kundas."

### **El cumplimiento del deseo de Srila Dasa Goswami**

“¡Oh Srinivasa! Actualmente, estos arrozales son vistos como dos kundas llenas de agua. Escucha mientras describo brevemente la transformación de los dos arrozales en hermosas kundas.

Un día, Raghunatha dasa Goswami repentinamente pensó para sí mismo que si estas kundas se llenaran de agua, sería muy bueno. Considerando que para este propósito se necesitaría dinero, Raghunatha dasa permaneció en silencio. Se regañó una y otra vez, pensando por qué había deseado tal cosa. Regañándose a sí mismo, decidió quedarse solo y comportarse con cautela por algún tiempo. Sin embargo, cuando un devoto desea algo, eso no se puede negar, porque Krishna siempre cumple los deseos de Sus devotos. Mientras tanto, una persona rica había ido a Badarikashrama para obtener el darshan del Señor. Le ofreció al Señor Narayan una gran suma de dinero. Esa noche, en un sueño, el Señor le ordenó al hombre: "Lleva este dinero a Arista-grama en Vraja. Allí encontrarás al mejor de los Vaisnavas, Raghunatha dasa. Dale el dinero a Mi nombre. Si Raghunatha no está de acuerdo con tomar el dinero, debes recordarle su deseo de limpiar las dos kundas para bañarse y beber agua ”.

"Al decir estas palabras, el Señor desapareció, y ese devoto sincero felizmente vino aquí a Arista-grama. Al ir ante Raghunatha dasa, cayó al suelo, ofreció sus reverencias y luego le dio el dinero a Raghunatha. Explicó las instrucciones dadas por el Señor en su sueño. Raghunatha se quedó atónito por algún tiempo. Después de un tiempo elogió repetidamente su fortuna y le pidió al hombre rico que excavara las dos kundas sin demora. Al escuchar esto, ese hombre afortunado se llenó de éxtasis y procedió a involucrar a muchos gente para el trabajo. Muy pronto las kundas fueron excavadas. Ahora escuchen por qué Shyama-kunda fue excavado de forma irregular.

Todos decidieron que al día siguiente debían cortarse algunos árboles viejos en la orilla de Shyama-kunda. Esa noche Raghunatha tuvo un sueño en el que el rey Yudhishtira le dijo: "Mis hermanos y yo estamos viviendo dentro de esos árboles. Mañana por la mañana ve a mánasa-pāvana-ghāōa, identifica esos cinco árboles y protégelos de ser cortados". Después del sueño, Raghunatha fue temprano en la mañana siguiente para identificar los árboles y ordenar a la gente que no los cortara. Por esa razón no pudieron hacer que Shyama-kunda se cuadrada. Los dos kundas se llenaron de agua clara y Sri Raghunatha quedó muy satisfecho."

*Nota: Un día Sri Jiva Goswami decidió que Srinivas y Narottama Das recorrieran todos los lugares sagrados de Vraja. Mientras se preguntaba quién debería guiarlos, Raghava Goswami llegó de Govardhana. Sri Jiva estaba muy contento de verlo y, después de sentarlo, le preguntó sobre su bienestar. Raghava le dijo a Sri Jiva: "He decidido hacer un recorrido por Vraja, y con ese propósito me iré muy pronto". Çré Jéva estaba muy feliz de escuchar eso y le preguntó a Raghava que lleve a Srinivas y Narottama junto con él. Raghava estaba complacido con la idea. Los pasatiempos anteriores fueron narrados por Sri Raghav Goswami a Srinivas y Narottama en su gira por Sri Radha Kunda. - Un extracto de un libro 'Mathurā-maēōala Parikramā' de Srila Narahari Chakravarti Thakur.*

### Sri Radha-Kundastakam

#### Ocho himnos en glorificación a Radha-Kunda

*Srila Ragunatha Das Goswami*

*vṛṣabha-danuja-nāśān narma-dharmokti-raṅgair  
nikhila-nija-sakhībhīr yat sva-hastena pūrṇam  
prakaṭitam api vṛndāraṅya-rājñā pramodais tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me*

Que el muy fragante Radha-kunda, que, impulsado por las muchas palabras de broma de las gopis después de la muerte de Vrisabhasura, el rey del bosque de Vrindavan, felizmente construido y lleno de su propia mano, sea mi refugio.

vraja-bhuvi mura-śatroḥ preyaśinām nikāmair  
asulabham api tūrṇam prema-kalpa-drumam tam  
janayati hṛdi bhūmau snātur uccair priyam yat  
tad ati-surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

Que la muy querida y fragante Radha-kunda, que, para aquel que se baña en ella, crea de inmediato en la tierra del corazón un árbol de deseos de amor puro, raro incluso entre las gopi amadas del Señor Krishna en Vraja, sea mi refugio.

### nityam bhāgavata-sevayā

agha-ripur api yatnād atra devyāḥ prasāda-  
prasara-kṛta-katākṣa-prāpti-kāmaḥ prakāmam  
anuserati yad ucaaiḥ snāna-sevānubandhais tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

Que la muy querida y fragante Radha-kunda, donde, anhelando alcanzar la mirada misericordiosa de Su reina, el Señor Krishna sigue diligentemente a Sus asistentes de baño, sea mi refugio.

vraja-bhuvana-sudhāmśoḥ prema-bhūmir nikāmam  
vraja-madhura-kiśorī-mauli-ratna-priyeva  
paricitam api nāmnā yac ca tenaiva tasyās tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

Que el muy fragante Radha-kunda, que lleva el nombre de una niña que es un reino de amor por Aquel que es la luna de Vraja, una niña que es como la joya más preciosa en la corona de las dulces niñas de Vraja, sea mi refugio.

api jana iha kaçcid yasya sevā-prasādaiḥ  
'praṇaya-sura-latā syāt tasya goṣṭhendra-sūnoḥ  
sapadi kila mad-iśā-dāśya-puśpa-praśasyā tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

La misericordia obtenida al servir a Radha-kunda hace brotar la vid celestial de amor puro para el príncipe de Vraja, que es famoso por llevar las flores de servicio a mi reina. Que ese muy fragante Radha-kunda sea mi refugio.

taṭa-madhura-nikuñjaḥ klpta-nāmāna uccair  
nija-parijana-vargaiḥ samvibhājyāśritas taiḥ  
madhukara-ruta-ramyā yasya rājanti kāmyās tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

Que Radha-kunda, muy fragante, en las orillas de las cuales se encuentran muchos bosques espléndidos y encantadores llenos de los dulces sonidos de los abejorros y cada uno de ellos con el nombre de uno de los amigos de Sri Radha, sea mi refugio.

taṭa-bhuvi vara-vedyām yasya narmāti-hṛdyām  
madhura-madhura-vārtām goṣṭha-candrasya  
bhaṅgyā

praṭhayati mitha iśā prāṇa-sakhyaīlibhiḥ sā tad ati-  
surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me



Edición N° 24, Pagina 9  
Que Radha-kunda, muy fragante, en la orilla de la cual,  
en un agradable patio, la Reina Radha y sus amigas  
bromeen dulcemente con el Señor Krishna, la luna de  
Vraja, sea mi refugio.

anudinam ati-raṅgaiḥ prema-mattāli-saṅghair  
vara-sarasija-gandhair hāri-vāri-prapū viharata iha yas-  
min dam-patī tau pramattau  
tad ati-surabhi rādhā-kuṅḍam eāśrayo me

Que el muy fragante Radha-kunda, donde la apasionada  
pareja divina juega diariamente con Sus apasionados  
amigos en el encantador agua con aroma a loto, sea mi  
refugio.

avikalam ati devyāś cāru kuṅḍāṣṭakaṁ yaḥ  
paripaṭhati tadīyollāsi-dāsyārpitātmā  
aciram iha śarīre darçayaty eva tasmai  
madhu-ripur ati-modaiḥ śliṣyamāṇāṁ priyāṁ tām

A alguien que está completamente dedicado al servi-  
cio de la Reina Radha y que lee felizmente estos ocho  
hermosos versos que describen Su lago, incluso en este  
cuerpo actual, el Señor Krishna muestra a Su amada  
mientras felizmente la abraza.

— Del libro 'Sri Stavavali' por Srila Raghunatha Das Goswami, Traduci-  
do por Kushakratha Dasa, Edición por Purnaprajna Dasa.

nityam bhāgavata-sevayā

!! Sri Sri  
Nitai Gaurchandra  
Jayati !!

NBS Projects

Revistas, libros electrónicos. La educación  
es una rama de la  
Sociedad Internacional para la  
Conciencia de Krishna  
Fundador-Ācārya: Su Divina Gracia  
A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Para suscripciones, visite  
Nuestro sitio web: [www.nbsmag.com/spanish](http://www.nbsmag.com/spanish)

Nuestro corazón se sintió agradecido con:  
Editor en inglés: Brajsunder Das  
Diagramado y traducción: Devaki Devi Dasi  
Edición : Govindanandini Devi Dasi

Citas de los libros, cartas y conferencias de  
Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

© Bhaktivedanta Book Trust International.  
© Todas las pinturas son derechos de autor de sus respectivo  
artistas.